



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
LIMITED

A/CN.4/L.597  
4 August 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Пятьдесят вторая сессия

Женева, 1 мая – 9 июня 2000 года и

10 июля – 18 августа 2000 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА  
О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-н Виктор Родригес Седеньо

ГЛАВА VIII

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ  
ДЕЙСТВИЙ, НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ  
(ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ТРАНСГРАНИЧНОГО УЩЕРБА  
ОТ ОПАСНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Введение .....	1 – 8	
B. Рассмотрение данной темы на нынешней сессии .....	9 –	
1. Вступительное слово Специального докладчика в связи с представлением его третьего доклада .....	12 – 28	
2. Краткое изложение прений .....	29 – 47	
3. Заключительные замечания Специального докладчика .....	48 – 54	
Приложение: Проект преамбулы и пересмотренные проекты статей, переданные Редакционному комитету Комиссией на ее пятьдесят второй сессии		

## ГЛАВА VII

### МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕЙСТВИЙ, НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ (ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ТРАНСГРАНИЧНОГО УЩЕРБА ОТ ОПАСНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

#### А. Введение

1. На своей сорок девятой сессии в 1997 году Комиссия решила продолжить свою работу по теме "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом", начав с рассмотрения вопроса о предотвращении в рамках подраздела "Предотвращение трансграничного ущерба от опасных видов деятельности"<sup>1</sup>. Генеральная Ассамблея приняла к сведению это решение в пункте 7 резолюции 52/156.
2. На той же сессии Комиссия назначила г-на Пеммараджу Шриниваса Рао Специальным докладчиком по этой части темы<sup>2</sup>.
3. На пятидесятой сессии Комиссии был представлен первый доклад Специального докладчика (A/CN.4/487 и Add.1). В докладе была отражена работа Комиссии над темой ответственности с того времени, когда она была впервые включена в повестку дня в 1978 году, при этом основное внимание уделялось вопросу об охвате разрабатываемого проекта статей. Затем в нем содержался анализ процедурных и существенных обязательств, вытекающих из общей обязанности предотвращения. Согласовав общую ориентацию темы, Комиссия учредила Рабочую группу для рассмотрения проектов статей, рекомендованных Рабочей группой в 1996 году, в свете решения Комиссии сначала сосредоточить внимание на вопросе предотвращения<sup>3</sup>.
4. На своем 2542-м заседании 5 июня 1998 года Комиссия передала в Редакционный комитет проекты статей, предложенные Специальным докладчиком по итогам обсуждений в Рабочей группе.

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, дополнение 10 (A/52/10), пункт 168.

<sup>2</sup> Там же.

<sup>3</sup> На основе обсуждений в Рабочей группе Специальный докладчик предложил пересмотренный текст проекта статей (A/CN.4/L.556).

5. Комиссия рассмотрела доклад Редакционного комитета на своих 2560-2563-м заседаниях 12 и 13 августа 1998 года и приняла в первом чтении 17 проектов статей о предотвращении трансграничного ущерба от опасных видов деятельности.

6. На своем 2531-м заседании 15 мая 1998 года Комиссия постановила в соответствии со статьями 16 и 21 Положения о Комиссии препроводить проекты статей через Генерального секретаря правительствам для получения от них комментариев и замечаний с просьбой передать такие комментарии и замечания Генеральному секретарю до 1 января 2000 года.

7. На пятьдесят первой сессии Комиссии был представлен второй доклад Специального докладчика (A/CN.4/501), который касался, в частности, характера обязательства по предотвращению; возможной формы проекта статей; процедур по урегулированию споров; основных черт концепции должной осмотрительности и ее осуществления; рассмотрения концепции международной ответственности в Комиссии со времени включения этой темы в ее повестку дня, а также переговоров по вопросам ответственности на других международных форумах; и будущего направления работы по вопросу об ответственности.

8. На своих 2600-2601-м заседаниях 9 и 13 июля 1999 года Комиссия рассмотрела второй доклад Специального докладчика и постановила отложить рассмотрение вопроса о международной ответственности до завершения второго чтения проекта статей о предотвращении трансграничного ущерба от опасных видов деятельности.

#### В. Рассмотрение данной темы на нынешней сессии

9. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, содержащий комментарии и замечания, полученные от правительств по данной теме<sup>4</sup>.

10. На своем 2612-м заседании 1 мая 2000 года Комиссия постановила учредить рабочую группу по данной теме. Рабочая группа провела пять заседаний с 8 по 15 мая. Комиссия заслушала устный доклад Председателя Рабочей группы на своем 2628-м заседании 26 мая.

---

<sup>4</sup> A/CN.4/509.

11. Комиссии был также представлен третий доклад Специального докладчика<sup>5</sup>. Комиссия рассмотрела доклад на своих 2641-2643-м заседаниях 18-20 июля 2000 года.

1. Вступительное слово Специального докладчика в связи с представлением его третьего доклада

12. В своих вступительных замечаниях по проектам статей<sup>6</sup>, касающимся предотвращения трансграничного ущерба от опасных видов деятельности, Специальный докладчик отметил, что они прежде всего представляют собой прогрессивное развитие данной темы, поскольку в сфере предотвращения ни один из общепризнанных сводов процедур не является применимым. Его работа и работа Комиссии определялась необходимостью разработки процедур, позволяющих государствам действовать согласованно, а не изолированно друг от друга.

13. Один из вопросов, который возник в ходе рассмотрения проекта статей в Шестом комитете, заключался в том, ослабляет ли каким-либо образом требование о проведении государствами переговоров с целью определения режима, учитывающего справедливый баланс интересов в тех случаях, когда существует опасность причинения серьезного трансграничного ущерба, обязательство проявлять должную осмотрительность. Как было отмечено в третьем докладе, Специальный докладчик выразил мнение о том, что статья 12, принятая во втором чтении, лишь определяет рассматриваемое обязательство во взаимоприемлемой форме и отнюдь его не умаляет.

14. Наиболее важный вопрос, затронутый в третьем докладе, касался того, по-прежнему ли Комиссии необходимо рассматривать подтему опасных видов деятельности в рамках более широкой категоризации "актов, не запрещенных международным правом".

15. Этот вопрос был рассмотрен в разделе VI третьего доклада. Тогда как ответственность (responsibility) государств касается противоправных актов, международная материальная ответственность (liability) касается компенсации за ущерб, причиненный действиями, которые необязательно запрещены международным правом. Поэтому, если предотвращение прежде всего является вопросом управления риском, выражение "действия, не запрещенные международным правом", которое изначально преследовало цель отделения этих действий от противоправных деяний, возможно, необязательно является уместным или не является таковым вообще. Тем не менее

---

<sup>5</sup> A/CN.4/510.

<sup>6</sup> Для удобства пользования проект преамбулы и 19 проектов статей воспроизводятся в виде приложения к настоящей главе.

избавиться от этой концепции нелегко. Была выражена обеспокоенность по поводу того, что если не будет подчеркнуто, что соответствующий вид деятельности не является запрещенным, он станет запрещенным вследствие невыполнения обязательств проявлять должную осмотрительность. По этому вопросу Специальный докладчик отметил, что ни один из опрошенных им органов не указал на то, что невыполнение обязательства проявлять должную осмотрительность делает соответствующую деятельность запрещенной. Вместе с тем это влечет за собой появление права брать обязательства между теми, кто могут быть затронутыми, и теми, кто поощряют соответствующую деятельность, которое неразрывно связано со всей концепцией должной осмотрительности. По его мнению, исключение этой ссылки не создает дополнительных проблем и может даже обеспечить более обширный консенсус в отношении этих проектов статей.

16. Специальный докладчик отметил, что в разделе V он преследовал цель учесть серьезную обеспокоенность, выразившуюся рядом государств по поводу того, что выделение принципа предотвращения в изоляции, а не в увязке с международным сотрудничеством, расширением потенциала и более широкими темами устойчивого развития, привело бы к тому, что государства не стремились бы принять данный режим.

17. Специальный докладчик выразил мнение о том, что для содействия достижению более широкого консенсуса и обеспечению всеобщего одобрения статей следует уделить особое внимание преамбуле.

18. Специальный докладчик отметил, что некоторые проекты статей, принятые в первом чтении, были изменены, хотя эти изменения в основном носят редакционный характер.

19. В отношении статьи 2 он отметил, что формулировка пункта а) была изменена с учетом сделанных замечаний с целью исключения возможной путаницы по причине союза "и", использовавшегося в предыдущем варианте. Идея о том, что риск, рассматриваемый для цели проектов статей, находится в конкретном диапазоне, варьирующемся от высокой вероятности до низкой вероятности причинения значительного ущерба, была представлена в более ясном виде. Пункт f) является новым, однако он был сочтен необходимым вследствие частого использования в проектах статей рассматриваемого в нем термина.

20. Единственное изменение, внесенное в статью 4, касалось включения слова "компетентных" для выделения того, что речь идет не о всех международных организациях в целом.

21. В отношении статьи 6 он отметил, что пункт 1 содержит измененную формулировку принципа предварительного разрешения, однако внесенные изменения носят чисто редакционный характер с учетом сделанных замечаний. Хотя изменения, внесенные в пункт 2 статьи 6, в основном также носят редакционный характер, он выразил мнение о том, что в связи с этим положением могут по-прежнему возникать проблемы, связанные с его осуществлением, в том, что касается приобретенных прав и иностранных инвестиций, что может даже привести к появлению международных претензий. Однако эти вопросы должны решаться государствами в соответствии с требованиями их национального законодательства и их международными обязательствами.

22. В названии статьи 7 теперь содержатся слова "на окружающую среду" и в ней подчеркивается, что любая оценка воздействия на окружающую среду должна, в частности, основываться на оценке трансграничного ущерба, который может быть причинен опасным видом деятельности.

23. В статью 8 был просто включен термин "соответствующие", с тем чтобы указать, что как государства происхождения, так и государства, которые могут быть затронуты каким-либо видом деятельности, обязаны предоставлять своему населению соответствующую информацию об опасном виде деятельности.

24. Статья 9, не преследуя цель изменить существо предыдущей статьи, закрепляет требование о приостановке любого окончательного решения относительно предварительного разрешения опасного вида деятельности до получения ответа от государств, которые могут быть затронуты, в разумные сроки, которые в любом случае не должны превышать шести месяцев.

25. Согласно статье 10 соответствующие государства сами договариваются о продолжительности консультаций. В статью 10 был включен новый пункт, воспроизводящий пункт 3 статьи 13, принятый в первом чтении, лишь с одним изменением. В положении, включенном в статью 10, подчеркивается, что государство происхождения может согласиться с предложением о приостановлении соответствующего вида деятельности на разумный срок вместо шестимесячного периода, о котором говорилось в предыдущей формулировке. Перемещение этого пункта было сочтено необходимым с учетом ссылки на статью 10, содержащейся в статье 12. Соответствующая процедура являлась бы той же самой, даже если бы она была инициирована по просьбе государств, которые могут быть затронуты, однако в этом случае – в той мере, насколько это является практически осуществимым, – такая процедура касалась бы операций, которые были уже разрешены государством происхождения и в настоящее время осуществляются.

26. Текст статей 11, 12, 13, 15 и 19 соответствует тексту статей 12, 13<sup>7</sup>, 14, 16 и 17, принятых в первом чтении. Статья 14 теперь содержится в словах "или касающиеся интеллектуальной собственности".

27. С учетом внесенных государствами предложений были добавлены новые статьи 16 и 17. Их добавление в рамках концепции предотвращения было сочтено оправданным, поскольку каждое государство в качестве меры предотвращения или предосторожности обязано принимать чрезвычайные меры или меры по обеспечению готовности. Содержание этих статей в основном совпадает с содержанием аналогичных статей, фигурирующих в Конвенции о несудоходных видах использования международных водотоков<sup>8</sup>. В статье 18 воспроизводится текст статьи 6, принятой в первом чтении, которая была передвинута в целях обеспечения лучшей презентации.

28. Относительно предложенной им преамбулы Специальный докладчик отметил, что она имеет важное значение для учета, по крайней мере частичного, мнений ряда государств, которые выделяли право на развитие, сбалансированный подход к вопросам, касающимся окружающей среды и развития, важность международного сотрудничества и ограничения в отношении свободы государств. Эти идеи пронизывают проекты статей, и следует надеяться, что такая преамбула, а не конкретные статьи, в которых затрагивались бы эти принципы, могла бы являться разумной основой для принятия большинством государств предложенного свода статей. Такая преамбула является также подходящей для рамочной конвенции, представляющей собой именно ту форму, в которой эти статьи могли бы быть рекомендованы для принятия.

## 2. Краткое изложение прений

29. Комиссия выразила признательность Специальному докладчику за его пересмотренный вариант проектов статей, учитывающий сделанные государствами различные замечания, и большинство членов выразили мнение о том, что проекты статей готовы для принятия.

30. Было выражено мнение о том, что возникают определенные проблемы в связи с акцентом, сделанным на обязательство проявлять должную осмотрительность, в частности в пунктах 18-49 второго доклада. В связи с этим вопросом следует проявлять осторожность, поскольку использование этой концепции может привести к появлению

---

<sup>7</sup> За исключением переноса пункта 3.

<sup>8</sup> См. резолюцию 51/229 Генеральной Ассамблеи от 21 мая 1997 года.

именно того пересечения с вопросами об ответственности государств, которого Специальный докладчик пытается избежать. Было также отмечено, что ссылки на проявление должной осмотрительности предполагают, что рассматриваемый проект не будет применяться к случаям преднамеренного или безрассудного поведения.

31. Со своей стороны, Специальный докладчик отметил, что, если то или иное государство приступило к осуществлению вида деятельности, в связи с которым возникает риск причинения трансграничного ущерба, предполагается, что это государство произвело необходимые оценки, договорилось о разрешении, а впоследствии вновь рассмотрит соответствующий проект для обеспечения его соответствия определенному стандарту. Элемент *dolus*, намерение или законность вида деятельности не имеют отношения к целям проектов статей. Если соответствующий вид деятельности является запрещенным, неизбежно появятся другие последствия, и государство, продолжающее такую деятельность, будет вынуждено нести полную ответственность за соответствующие последствия. Поэтому исключение слов "виды деятельности, не запрещенные международным правом", мало что изменило бы, если эти виды деятельности являются незаконными или рассматриваются в качестве таковых государствами. По его мнению, проекты статей скорее касаются вопросов неэффективного управления и необходимости проявления бдительности всеми соответствующими государствами.

32. В отношении правового характера принципов было заявлено, что проекты статей являются автономным сводом первичных норм, касающихся управления риском или предотвращения риска, и работа по данной теме в основном связана с базовыми обязательствами должной осмотрительности, рассматриваемыми прежде всего с процедурной точки зрения. Будущая конвенция не будет предполагать никакого ущерба для более высоких стандартов и более конкретных обязательств по другим договорам, касающимся окружающей среды. Содержащуюся в статье 18 ссылку на обычное международное право следует рассматривать как касающуюся исключительно обязательств по обычному международному праву, а не свободы действий. Несоблюдение положений будущей конвенции повлечет за собой ответственность государств, за исключением случаев, когда соответствующие процедуры были разработаны в качестве *leges speciales* в соответствии с договорами, касающимися конкретных случаев загрязнения. Таким образом, рассматриваемые проекты статей не пересекаются с ответственностью государств.



33. Относительно сферы охвата проектов статей Специальный докладчик выразил мнение о том, что они будут охватывать все виды деятельности, включая военные, если они вызывают трансграничный ущерб, при этом предполагается, что они являются полностью разрешенными в соответствии с международным правом. Статьи, касающиеся предотвращения, применялись бы в тех случаях, когда одна сторона считает соответствующий вид деятельности запрещенным, а другая – нет.

34. Было внесено предложение о том, что проекты статей можно было бы пересмотреть с целью отражения в них новых событий, происшедших в сфере международного права в области окружающей среды, с уделением особого внимания принципу предосторожности и вопросам, касающимся проведения исследований о воздействии, а также, возможно, предотвращению споров.

35. В связи с преамбулой, предложенной Специальным докладчиком, было выражено мнение о том, что было бы очень важно включить ссылки на позитивное международное право, поскольку имеется целый ряд конвенций, содержащих положения, имеющие непосредственное отношение к рассматриваемым проектам статей. Еще одно замечание относительно преамбулы касалось того, что она слишком сильно ограничивает свободу действий. Можно было бы также упомянуть об обязательстве в соответствии с общим международным правом наблюдать за территорией соседнего государства: *sic utere tuo ut alienum non laedas*.

36. Относительно исключения слов "виды деятельности, не запрещенные международным правом" были выражены различные мнения. В этой связи было внесено предложение о включении в статью 1 ссылки на обязательства, касающиеся предотвращения серьезных рисков независимо от того, являются ли соответствующие виды деятельности запрещенными международным правом или нет. Если соответствующее обязательство введено по причине существования серьезного риска, то почему должен иметь значение вопрос о том, является ли соответствующий вид деятельности запрещенным, что также может быть по причинам, которые могут быть абсолютно не связанными с риском? Тот или иной вид деятельности может быть запрещенным в соответствии с международным правом, однако это не обязательно применимо к государству, которому может быть причинен ущерб. Почему обязательство, взятое по отношению к третьим государствам, должно влиять на применение проектов статей? Почему должно придаваться важное значение существованию договора между государством происхождения и третьим государством, когда речь идет о процедурах, направленных на предотвращение причинения серьезного ущерба другому государству?

37. В связи с применением обязательства в отношении предотвращения запрещенных видов деятельности была отмечена необходимость проведения различия между видами деятельности, запрещенными в соответствии с международными правовыми нормами в области окружающей среды, и видами деятельности, запрещенными совершенно другими нормами международного права, такими, как нормы в области разоружения.

38. Было выражено мнение о том, что охват видов деятельности, не запрещенных международным правом, может повлечь за собой необходимость пересмотра всего текста. Одним из таких примеров является статья 6, в которую можно было бы включить новый четвертый пункт с целью указания того, что противоправные виды деятельности, запрещенные международным правом, не могут разрешаться.

39. Со своей стороны, Специальный докладчик выразил мнение о том, что исключение слов "виды деятельности, не запрещенные международным правом", не повлечет за собой необходимость пересмотра положений проектов статей. Если тот или иной вид деятельности является противоправным, проекты статей перестают применяться и соответствующий случай подпадает под правовые нормы, касающиеся ответственности государств.

40. Те члены Комиссии, которые выступают за сохранение слов "виды деятельности, не запрещенные международным правом", отмечали, что в результате исключения этих слов Комиссия расширит сферу охвата проектов статей, что потребует одобрения со стороны государств в Шестом комитете. Кроме того, рекомендация, содержащаяся в пункте 33 доклада, может ослабить концепцию запрещения. Был поднят вопрос о том, станут ли государства, осуществляющие запрещенные виды деятельности, уведомлять другие заинтересованные государства, даже если им будет известно о том, что осуществляемые ими виды деятельности могут причинить ущерб. Дополнительные аргументы в пользу сохранения рассматриваемых слов включали: необходимость связи между нормами, определяющими обязательство предотвращения, и нормами, определяющими вопрос о международной материальной ответственности в целом; использование этих слов освобождает потенциальную жертву от любой необходимости доказывать, что ущерб явился результатом противоправного или незаконного поведения; сохранение различия с правовой точки зрения между темами ответственности государств и международной материальной ответственности.

41. Специальный докладчик со своей стороны напомнил о том, что при рассмотрении различных проектов на протяжении нескольких лет Комиссия уделяла основное внимание не характеру различных видов деятельности, а содержанию концепции предотвращения. Некоторые члены утверждали, что сохранение слов "виды деятельности, не запрещенные

международным правом", создает опасность отвлечения читателя от содержания концепции предотвращения обсуждением вопроса о том, какие виды деятельности являются запрещенными, а какие – нет. Для того чтобы избежать столь бесполезного обсуждения, он представил рекомендацию, которая содержится в пункте 33 его третьего доклада и с помощью которой он предпринял попытку успокоить тех, кто обеспокоен сохранением слов "виды деятельности, не запрещенные международным правом". Однако в связи с такими видами деятельности по-прежнему будет необходимо принимать во внимание положения статей 10, 11 и 12. С другой стороны, если тот или иной вид деятельности явно запрещен международным правом, рассмотрение соответствующих последствий выходит за рамки настоящих проектов статей.

42. В отношении статей 6 и 11 было высказано предложение об изменении их формулировок с целью обеспечения того, чтобы разрешение могло предоставляться для любого вида деятельности. Вопрос заключается не в том, является ли то или иное действие запрещенным, а в том, повлечет ли оно за собой нарушение государством происхождения обязательства перед государством, которое будет испытывать на себе вредные последствия соответствующего вида деятельности.

43. В отношении вопроса об ущербе, причиненном районам, на которые не распространяется юрисдикция государства, или районам, являющимся общим достоянием, было выражено мнение о том, что, хотя этот вопрос было бы нелегко охватить на нынешней стадии, Комиссия могла бы продемонстрировать, что она уделяет ему внимание, путем включения в преамбулу соответствующей ссылки или положения, содержащего слова "без ущерба для...".

44. Было выражено мнение о том, что проекты статей прежде всего касаются инициирования обязательства государства происхождения в отношении уведомления и проведения консультаций. Согласно статье 9 обязательство, касающееся уведомления, возникает лишь после проведения государством происхождения оценки, указывающей на существование значительного риска. Хотя согласно статье 7 государство происхождения обязано проводить такую оценку в случае возможного причинения трансграничного ущерба, оно может предпочесть провести такую оценку не очень тщательно, что отчасти объясняется тем, что в случае обнаружения риска причинения значительного ущерба возникнет вопрос о выполнении последующих обязательств. Тем самым данный проект подталкивает государства происхождения не делать именно того, о чем в нем говорится, а именно, заблаговременно уведомлять о риске причинения значительного ущерба.

45. Относительно статьи 10 и обязательств, возлагаемых на соответствующее государство после проведения оценки, подтверждающей риск причинения значительного ущерба, было отмечено, что государствам можно было бы предложить рассмотреть возможность учреждения совместного контролирующего органа, которому были бы поручены такие виды деятельности, как обеспечение поддержания баланса интересов на нужном уровне и того, чтобы уровень интереса значительно не возрастал, а также обеспечение надлежащей подготовки планов чрезвычайных мер.

46. Относительно новой статьи 16 было выражено мнение о том, что слова "при необходимости" можно было бы исключить, поскольку они обеспечивают государствам лазейку, являющуюся опасной и бесполезной.

47. Относительно окончательной формы, которую следует придать проектам статей, Комиссия поддержала мнение Специального докладчика о целесообразности конвенции.

### 3. Заключительные замечания Специального докладчика

48. В связи с предложением о пересмотре проектов статей для отражения в них новых событий, происшедших в сфере международного права в области окружающей среды, Специальный докладчик напомнил о том, что проекты статей, принятые в первом чтении, оказались приемлемыми для большинства государств, и поэтому он рекомендовал Комиссии сохранить сферу охвата статей в разумных пределах, поскольку в противном случае появится опасность того, что работа по данной теме будет затянута на еще больший срок.

49. Относительно предложения об отражении в проекте статей принципа предосторожности Специальный докладчик указал на то, что, по его мнению, принцип предосторожности уже включен в принципы предотвращения и предварительного разрешения, а также в оценку воздействия на окружающую среду и является неотделимым от них.

50. Специальный докладчик отметил, что по вопросу о целесообразности исключения или сохранения ссылки в статье 1 на "не запрещенные международным правом виды деятельности" мнения членов Комиссии разделились примерно поровну. Независимо от окончательного решения реальная цель этой статьи заключается в управлении риском и в поощрении государств происхождения и государств, которые могут быть затронуты, к объединению усилий и принятию взаимных обязательств. Основная ценность рассматриваемого проекта заключается в том, что в нем подчеркивается принцип представления обязательств на как можно более раннем этапе.

51. Касаясь вопроса о целесообразности включения прямой ссылки в статье 3 на концепцию должной осмотрительности, Специальный докладчик выразил мнение о том, что выражения "все надлежащие меры" и "должная осмотрительность" являются синонимичными и что сохранение первого выражения обеспечивает большую гибкость и в меньшей степени может привести к путанице, чем включение ссылки на второе выражение.

52. По вопросу об урегулировании споров он отметил, что статья 19 в целом была одобрена государствами, и поэтому он не видит необходимости в том, чтобы Комиссия меняла ее формулировку.

53. Специальный докладчик выразил мнение о том, что ряд других предложений, внесенных членами Комиссии, можно было бы рассмотреть в рамках Редакционного комитета, в связи с чем он рекомендовал передать проекты статей указанному Комитету.

54. На своем 2643-м заседании 20 июля Комиссия приняла решение передать проект преамбулы и пересмотренные проекты статей 1-19 Редакционному комитету.

## Приложение

### **Проект преамбулы и пересмотренные проекты статей, переданные Редакционному комитету Комиссией на ее пятьдесят второй сессии<sup>9</sup>**

### **Конвенция о предотвращении значительного трансграничного ущерба от опасных видов деятельности**

*Генеральная Ассамблея,*

*учитывая* положения пункта 1(а) статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций,

---

<sup>9</sup> Формулировки текста, принятого в первом чтении, которые были изменены, выделены жирным шрифтом или вычеркнуты.

*ссылаясь* на свою резолюцию 1803 (XVII) от 14 декабря 1962 года, содержащую Декларацию о постоянном суверенитете над природными ресурсами,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 41/128 от 4 декабря 1986 года, содержащую Декларацию о праве на развитие,

*ссылаясь далее* на Рио-де-Жанейрскую декларацию об окружающей среде и развитии от 13 июня 1992 года,

*учитывая*, что свобода государств осуществлять или разрешать виды деятельности на своей территории или в иных местах, находящихся под их юрисдикцией или контролем, не ограничена,

*признавая* важность содействия международному сотрудничеству,

*выражая* свою глубокую признательность Комиссии международного права за проделанную ею полезную работу над темой предотвращения значительного трансграничного ущерба,

*принимает* Конвенцию о предотвращении значительного трансграничного ущерба, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

*предлагает* государствам и региональным организациям экономической интеграции стать участниками Конвенции.

## **Статья 1**

### **Виды деятельности, к которым применяются настоящие проекты статей**

Настоящие проекты статей применяются к не запрещенным международным правом видам деятельности, которые сопряжены с риском причинения значительного трансграничного ущерба в силу своих физических последствий.

## Статья 2

### Употребление терминов

Для целей настоящих статей:

а) «риск причинения значительного трансграничного ущерба» означает такой риск, который находится в диапазоне от высокой вероятности причинения значительного ущерба до низкой вероятности причинения катастрофического ущерба ~~охватывает низкую вероятность причинения катастрофического ущерба и высокую вероятность причинения иного значительного ущерба;~~

б) «ущерб» включает ущерб, причиненный лицам, имуществу или окружающей среде;

с) «трансграничный ущерб» означает ущерб, причиненный на территории или в иных местах, находящихся под юрисдикцией или контролем государства, иного, чем государство происхождения, независимо от того, имеют ли соответствующие государства общую границу;

д) «государство происхождения» означает государство, на территории или в иных местах, находящихся под юрисдикцией или контролем которого осуществляются виды деятельности, указанные в проекте статьи 1;

е) «государство, которое может быть затронуто» означает государство, на территории которого может наступить значительный трансграничный ущерб или которое осуществляет юрисдикцию или контроль в отношении любого иного места, где может наступить такой ущерб;

ф) «соответствующие государства» означает государство происхождения и государства, которые могут быть затронуты.

### Статья 3

#### Предотвращение

Государства **происхождения** принимают все надлежащие меры для предотвращения или сведения к минимуму риска причинения значительного трансграничного ущерба.

### Статья 4

#### Сотрудничество

Соответствующие государства добросовестно сотрудничают и, в случае необходимости, запрашивают содействие одной или нескольких **компетентных** международных организаций в предотвращении или сведении к минимуму риска причинения значительного трансграничного ущерба.

### Статья 5

#### Осуществление

**Соответствующие** государства принимают в целях осуществления положений настоящих проектов статей необходимые законодательные, административные или иные меры, включая создание подходящих механизмов по наблюдению.

### Статья 6 [7]<sup>10</sup>

#### Разрешение

1. **Предварительное разрешение государства *происхождения* требуется для:**
  - а) **всех подпадающих под сферу охвата настоящих проектов статей видов деятельности, осуществляемых на территории или в иных местах под юрисдикцией или контролем государства;**

---

<sup>10</sup> Статья 6 перенесена в конец проектов статей, а остающиеся проекты статей соответствующим образом перенумерованы. Предыдущий номер проекта статьи указывается в квадратных скобках.



b) **любого крупного изменения в виде деятельности, упомянутом в подпункте (а);**

c) **плана изменить вид деятельности, который может превратить его в вид деятельности, подпадающий под сферу охвата настоящих проектов статей.**

2. Устанавливаемое государством требование в отношении разрешения применяется ко всем ранее осуществлявшимся видам деятельности, охватываемым настоящими проектами статей. **Разрешения, уже данные государством для ранее существовавших видов деятельности, рассматриваются повторно, с тем чтобы соблюсти положения настоящих проектов статей.**

3. В случае невыполнения требований в отношении разрешения ~~данное~~ **разрешение** государство **происхождения** принимает надлежащие меры, в том числе, если это необходимо, прекращает действие такого разрешения.

## **Статья 7 [8]**

### **Оценка воздействия**

Любое решение в отношении разрешения какого-либо вида деятельности, охватываемого настоящими проектами статей, основывается, **в частности**, на **оценке** возможного трансграничного ущерба, причиняемого этим видом деятельности.

## **Статья 8 [9]**

### **Информирование населения**

**Соответствующие** государства с помощью надлежащих средств предоставляют населению, которое может быть затронуто каким-либо видом деятельности, охватываемым настоящими проектами статей, соответствующую информацию об этом виде деятельности, сопряженном с ним риске и ущербе, который мог бы быть причинен, а также выясняют его мнения.

## Статья 9 [10]

### Уведомление и информация

1. Если упомянутая в статье 7 [8] оценка указывает на риск причинения значительного трансграничного ущерба, государство происхождения ~~до принятия решения в отношении разрешения определенного вида деятельности~~ ~~своевременно~~ уведомляет об этом риске и об этой оценке государства, которые могут быть затронуты, и препровождает им имеющуюся техническую и всю иную соответствующую информацию, на которой основана оценка.

2. Государство происхождения не принимает никакого решения относительно предварительного разрешения вида деятельности до получения в разумные сроки и в любом случае в течение шестимесячного периода ответа от государств, которые могут быть затронуты.

~~[2. Ответы государств, которые могут быть затронуты, предоставляются в течение разумного срока.]~~

## Статья 10 [11]

### Консультации относительно превентивных мер

1. Соответствующие государства, по просьбе любого из них, вступают в консультации в целях достижения приемлемых решений относительно мер, которые должны быть приняты для предотвращения или сведения к минимуму риска значительного трансграничного ущерба. **Соответствующие государства договариваются в начале таких консультаций о разумных сроках продолжительности этих консультаций.**

2. **Соответствующие** государства изыскивают решения, основанные на справедливом балансе интересов в свете статьи 11 [12].

2-бис. **В ходе консультаций государство происхождения, если его об этом просят другие государства, обеспечивает принятие надлежащих и практически осуществимых мер для сведения к минимуму риска и, в соответствующих случаях, для приостановления вида деятельности, о котором идет речь, на разумный срок на шестимесячный период в отсутствие договоренности об этом<sup>11</sup>.**

3. Если консультации, о которых говорится в пункте 1, не приводят к принятию согласованного решения, государство происхождения тем не менее учитывает интересы государств, которые могут быть затронуты в случае, если оно решит разрешить осуществление этого вида деятельности, без ущерба для прав любого государства, которое может быть затронуто.

## **Статья 11 [12]**

### **Факторы, связанные с установлением справедливого баланса интересов**

Для достижения справедливого баланса интересов, о котором говорится в пункте 2 статьи 10 [11], соответствующие государства учитывают все относящиеся к этому факторы и обстоятельства, включая:

- a) степень риска причинения значительного трансграничного ущерба и наличие средств предотвращения такого ущерба, или сведения к минимуму его риска, или устранения ущерба;
- b) важность деятельности с учетом ее общей пользы социального, экономического и технического характера для государства происхождения в сопоставлении с потенциальным ущербом для государств, которые могут быть затронуты;
- c) риск причинения значительного ущерба окружающей среде и наличие средств предотвращения такого ущерба, или сведения к минимуму его риска, или восстановления окружающей среды;

---

<sup>11</sup> Бывший пункт 3 статьи 13 с добавлением термина «разумный».

d) степень, в которой государство происхождения и, в соответствующих случаях, государства, которые могут быть затронуты, готовы покрывать часть затрат на предотвращение;

e) экономическую эффективность этого вида деятельности в сопоставлении с затратами на предотвращение и с возможностью осуществления этого вида деятельности в других местах или другими средствами или его замены каким-либо альтернативным видом деятельности;

f) стандарты предотвращения, применяемые государствами, которые могут быть затронуты, к таким же или сопоставимым видам деятельности, и стандарты, применяемые в сопоставимой региональной или международной практике.

## **Статья 12 [13]**

### **Процедуры в отсутствие уведомления**

1. Если государство имеет разумные основания полагать, что вид деятельности, планируемый или осуществляемый в ~~территории или в других местах, находящиеся~~ ~~под юрисдикцией или контролем, другого~~ **государстве происхождения**, может создать риск причинения значительного трансграничного ущерба, это государство может просить последнее применить положения статьи 9 [10]. Эта просьба сопровождается документированным пояснением с изложением его оснований.

2. В том случае, если государство происхождения тем не менее приходит к выводу, что оно не обязано давать уведомление в соответствии со статьей 9 [10], оно в разумные сроки информирует об этом другое государство, предоставляя документированное пояснение с изложением оснований такого вывода. Если этот вывод не удовлетворяет другое государство, то по его просьбе оба государства незамедлительно вступают в консультации в порядке, указанном в статье 10 [11].

~~3. В ходе консультаций государство происхождения, если об этом просит другое государство, обеспечивает принятие надлежащих и практически осуществимых мер для сведения к минимуму риска и, в соответствующих случаях, в отсутствие договоренности об ином обеспечивает приостановление осуществления данного вида деятельности на шестимесячный период<sup>12</sup>.~~

### **Статья 13 [14]**

#### **Обмен информацией**

При осуществлении деятельности соответствующие государства своевременно обмениваются всей имеющейся информацией, относящейся к предотвращению или сведению к минимуму риска значительного трансграничного ущерба.

### **Статья 14 [15]**

#### **Национальная безопасность и промышленные секреты**

Данные и информация, имеющие жизненно важное значение для национальной безопасности государства происхождения или охраны промышленных секретов **или касающиеся интеллектуальной собственности**, могут не предоставляться, однако государство происхождения добросовестно сотрудничает с другими соответствующими государствами в сообщении им информации в таком объеме, в каком она может быть сообщена в данных обстоятельствах.

### **Статья 15 [16]**

#### **Недискриминация**

Если заинтересованные государства не достигли иной договоренности о защите интересов физических и юридических лиц, которые могут подвергаться или подвергаются риску причинения значительного трансграничного ущерба в результате видов деятельности, охватываемых настоящими проектами статей, государство не допускает дискриминации по признакам гражданства или места нахождения, или

---

<sup>12</sup> Данный пункт перенесен в пункт 2-бис статьи 11.

места, где может быть причинен вред, при предоставлении таким лицам в соответствии со своей правовой системой доступа к судебным или иным процедурам в целях защиты интересов или иного надлежащего удовлетворения.

## **Статья 16**

### **Готовность к чрезвычайным ситуациям**

**Государства происхождения разрабатывают планы чрезвычайных мер на случай чрезвычайных ситуаций, действуя при этом в сотрудничестве, при необходимости, с другими государствами, которые могут быть затронуты, и компетентными международными организациями.**

## **Статья 17**

### **Уведомление о чрезвычайной ситуации**

**Государства происхождения безотлагательно и самыми оперативными из имеющихся средств уведомляют другие государства, которые могут быть затронуты чрезвычайной ситуацией, о виде деятельности, подпадающем под сферу охвата настоящих проектов статей.**

## **Статья 18 [6]**

### **Связь с другими нормами международного права**

Обязательства, вытекающие из настоящих проектов статей, не наносят ущерба любым другим обязательствам, принятым государствами по соответствующим договорам или нормам международного обычного права.

## **Статья 19 [17]**

### **Урегулирование споров**

1. Любой спор, касающийся толкования или применения настоящих проектов статей, оперативно разрешается с помощью мирных средств урегулирования, выбранных по взаимной договоренности сторон, включая передачу спора для урегулирования с помощью посредничества, примирения, арбитража или суда.

2. Если в течение шести месяцев договоренность по этому вопросу не достигнута, соответствующие стороны, по просьбе одной из них, прибегают к назначению независимой и беспристрастной комиссии по установлению фактов. Стороны рассматривают доклад этой комиссии в духе добросовестности.

-----